

|                     |  |
|---------------------|--|
| <b>Zeitschrift:</b> | Fachblatt für schweizerisches Heim- und Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers |
| <b>Herausgeber:</b> | Verein für Schweizerisches Heim- und Anstaltswesen   |
| <b>Band:</b>        | 36 (1965)  |
| <b>Heft:</b>        | 4  |
| <b>Rubrik:</b>      | Informationen  |

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Das Programm, das dieses Jahr an der Mustermesse ausgestellt ist, lässt keinen Zweifel darüber offen, dass das Unternehmen bestrebt ist, die Arbeit im Haushalt weiter zu automatisieren. Der Beweis: die neue Schuhputzmaschine Servidor! Dieses Gerät, das sicher einem echten Bedürfnis entspricht, wird von Interessenten aus dem Hotel-, Pensions- und Gastgewerbe ebenso freudig aufgenommen wie von der Hausfrau. Hören wir, was ein Geschäftsmann aus der Westschweiz hochbefriedigt ausrief: «Quelle ingénieuse trouvaille!» Und er hat recht. Denn genau das ist der Verzinkerei Zug AG mit der neuen Schuhputzmaschine gelungen.

Der unbestrittene Favorit im Stand der Verzinkerei Zug AG aber ist und bleibt die vielgerühmte vollautomatische Waschmaschine Unimatic mit ihrer einzigartigen Obeineinfüllung, mit der beidseitig gelagerten Trommel und der einfachen, tausendfach bewährten Drucktastenbedienung. Die Unimatic ist heute weit über unsere Landesgrenze hinaus bekannt geworden.

Die Bügelmangel Adora wird von geübten Demonstrantinnen am Stand vorgeführt. Was den Hausfrauen besonders zusagt, das ist einerseits die Möglichkeit, die Maschine mit dem Fuss oder mit der Hand zu bedienen, andererseits die ideale Walzenlänge von 65 cm, die ein rationelles Bügeln der Bettwäsche ermöglicht. Auch der Geschirrspülautomat gehört heute in eine moderne Küche, denn der Geschirrspülautomat ist längst kein Luxusartikel mehr. Er ist formschön, er besitzt Drucktastensteuerung und ideale Waschprogramme. Er passt mit seinen Normmassen praktisch in jede Küche.

#### **Albert von Rotz Ing., Maschinenbau, Basel**

Halle 11, Stand Nr. 4294

#### *Haben Sie Trocknungsschwierigkeiten oder Personalmangel?*

Im Bestreben, eine Lücke im Wäschereibetrieb auszufüllen, hat die Firma Albert von Rotz (AVRO) in Basel im Jahre 1943 den ersten Avro-Dry-Tumbler konstruiert.

Heute arbeiten Tausende von Betrieben im In- und Auslande mit diesem automatischen Wäschetrockner; ein Beweis für die Notwendigkeit, aber auch für die Qualität der Avro-Dry-Tumbler.

Sie werden in allen Grössen und für alle Beheizungsarten gebaut, so dass für jeden Betrieb ein geeigneter Tumbler zur Verfügung steht. Fachmännische Beratung an Hand langjähriger Erfahrung im Tumblerbau ist selbstverständlich.

An der Mustermesse sind verschiedene Avro-Dry-Tumbler ausgestellt. Verlangen Sie die grosse Referenzliste und alle Unterlagen.

Und wenn ich wüsste,  
Dass morgen die Welt  
Zugrunde ginge,  
Pflanzte ich doch  
Heute noch einen Baum.

Martin Luther

## **Merkblatt für den Rosenfreund**

Der strenge Winter des letzten Jahres setzte allen Pflanzen hart zu. Nicht allein der Frost machte ihn so verheerend, sondern mehr noch der häufige und starke Wechsel von verhältnismässig warmen Spätwintertagen und bitterkalten Nächten. Wer da im Vertrauen auf die letzten milden Winter seine Rosen nicht ausreichend eingewintert hatte, stand im Frühjahr vor der Bescherung. Es stimmt schon, dass die Rosen insgesamt mehr Kälte und Frost vertragen als vor vielleicht 50 Jahren. Dafür sorgten die Züchter. Aber es ist da doch ein kleiner Unsicherheitsfaktor geblieben, der im Natürlichen begründet liegt. Auch die härtesten Rosen sind pflanzliche Wesen, ihre Widerstandskraft hat Grenzen, und die Natur ist wechselhaft. Man weiß nie, was kommt.

Das Einwintern von Rosen bereitet mit Hilfe von Torf überhaupt keine Schwierigkeiten und ist sinnvoller, als wenn man die Erde von einem Teil der Wurzelscheibe wegnimmt, um sie in ihrem Mittelpunkt aufzuhäufen. Die empfindlichste Stelle der Rose, die Veredlung, ist dann zwar geschützt, aber die Wurzeln rundum treten näher an die Erdoberfläche heran und sind dem Frost mehr ausgesetzt. Damit ein 20 cm hoher Schutz entsteht, ist schon eine Menge Erde nötig. Genau so weit sollen die Rosen auch im Winterschutz verschwinden, wenn man Torf nimmt, lieber noch etwas mehr als weniger. Wo man den Torf im Frühjahr lässt, ergibt sich das von selbst. Man zieht ihn einfach glatt, arbeitet ihn allmählich ein, so den Boden verbessert, oder lässt ihn als Bodendecke liegen.

All das geschieht, ohne dass die Rosen geschnitten wären. Diese Arbeit kommt im Frühjahr, im April etwa, an die Reihe, jedenfalls erst dann, wenn keine stärkeren Fröste mehr zu erwarten sind. Diese Schnittmethode bewährte sich auch im letzten Winter. Wer die Rosen schon vorher geschnitten hatte, musste zusehen, wie der Frost weit in die noch vorhandenen Triebe eindrang. Zwar leiden auch die ungeschnittenen Triebe in solch einem extremen Winter, aber da sie von oben nach unten absterben, bleibt allermeist noch genug übrig, worauf man im Frühjahr zurückgehen kann.

## **Informationen**

#### **Zufälliges Zusammentreffen von zwei Schwestern im Spital**

In einem Spital in der australischen Stadt Perth geriet eine 71jährige Patientin irrtümlich in ein falsches Zimmer und gewahrte dort ihre 64jährige Schwester, die sie seit 25 Jahren nicht mehr gesehen hatte. Die beiden Geschwister waren bereits seit über einem Jahr im gleichen Hospital.

#### **Seltenes Zahnrarthonorar — ein Lotterielos**

Ein ansehnliches Honorar bezahlte ein Zahnarzt in Madrid einem Kollegen, der an ihm eine Operation vollzogen hatte. Der behandelnde Zahnarzt verlangte überhaupt kein Honorar, doch überreichte ihm der Kollege als Gegenleistung ein Lotterielos, das die Summe von 400 000 Pesetas (28 000 Franken) eintrug.